

ثانياً : اسم السفر :-

أطلق قديماً على هذا السفر عنوان " **حكمة سليمان** " وتطلق المخطوطات اليونانية (السينائية والفاتيكانية والإسكندرية) على هذا السفر عنوان " **حكمة سليمان** " ولكن يسمي في الترجمة السريانية (البشيطية) وفي بعض المخطوطات الأخرى باسم " **كتاب حكمة سليمان العظمي** " . غَيْرَ أن جيروم غَيَّرَ عنوان هذا السفر إلى " **سفر الحكمة** " ورفض أن ينسبه إلى شخص معين، وهو الاسم الذي مازال يسمي به في الترجمة اللاتينية " **الفولجاتا** " والترجمات التي نُقلت عنها. ولكن الاسم " **حكمة سليمان** " ظل قائماً في الترجمات البروتستانتية للكتاب المقدس (في اللغات الألمانية والإنجليزية والويلزية) لأنها نُقلت عن اليونانية وليس عن اللاتينية. ويسميه " **لوثر** " باسم " **حكمة سليمان للطغاة** " . ويذكره كل من ابيفانيوس و أثناسيوس باسم " **الحكمة الفضلى** " .